

MultiClean



VAROVANIE

Aby ste predišli úrazom, pred použitím tohto výrobku si vždy prečítajte tento Návod na použitie a sprievodnú dokumentáciu.



Používateľ je povinný si prečítať návod na použitie

Stratégia dizajnu a autorské práva

® a ™ sú ochranné známky patriace skupine spoločností Arjo.

© Arjo 2019.

Našou filozofiou je neustále zlepšovanie, preto si vyhradzuje právo na technické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Bez súhlasu spoločnosti Arjo nesmie byť kopírovaný obsah tejto publikácie vcelku ani po častiach.

Obsah

Predslov	4
Účel použitia	5
Bezpečnostné pokyny	6
Označenie dielov	8
Opis výrobku/funkcie.....	9
Návod na použitie	10
Doplnenie dezinfekčného prostriedku	14
Pokyny na čistenie a dezinfekciu	15
Starostlivosť a preventívna údržba	16
Riešenie problémov	17
Technické údaje	18
Štítky	20
Diely a príslušenstvo	22

Predslov

Ďakujeme, že ste si zakúpili zariadenie od spoločnosti Arjo.

Dezinfekčný systém MultiClean™ patrí do série kvalitných výrobkov navrhnutých špeciálne pre nemocnice, sanatóriá a iné zdravotnícke zariadenia.

V prípade akýchkoľvek otázok o činnosti alebo údržbe vášho zariadenia Arjo neváhajte a kontaktujte nás.

Dôkladne si prečítajte tento *Návod na použitie*

Tento *Návod na použitie (NnP)* si pred použitím dezinfekčného systému *MultiClean* prečítajte celý. Informácie v tomto *NnP* sú veľmi dôležité pre správnu prevádzku a údržbu zariadenia, pomôžu vám chrániť tento výrobok a zabezpečiť, že zariadenie bude fungovať k vašej spokojnosti. Niektoré informácie v tomto *NnP* sú dôležité pre vašu bezpečnosť a je nutné si ich prečítať a porozumieť im, aby ste predišli možným úrazom. Spoločnosť Arjo dôrazne upozorňuje a odporúča používať v súvislosti s týmto zariadením a inými zariadeniami dodávanými spoločnosťou Arjo iba originálne diely spoločnosti Arjo, ktoré boli navrhnuté pre tento účel, aby ste predišli zraneniam vzniknutým z dôvodu použitia nevhodných dielov.

Neoprávnená modifikácia akéhokoľvek zariadenia Arjo môže mať vplyv na bezpečnosť. Spoločnosť Arjo nenesie žiadnu zodpovednosť za žiadne nehody, incidenty ani znížený výkon, ktoré boli spôsobené neoprávnenou modifikáciou výrobku.

Vážny incident

V prípade výskytu závažného incidentu v súvislosti so zdravotníckou pomôckou, ktorý ovplyvňuje používateľa alebo pacienta, používateľ alebo pacient musia tento závažný incident nahlásiť výrobcovi alebo distribútorovi zdravotníckej pomôcky. V Európskej únii by mal používateľ tento závažný incident nahlásiť aj príslušnému orgánu v tom členskom štáte, v ktorom sa nachádza.

Servis a technická podpora

Dezinfekčný systém *MultiClean* sa musí každoročne podrobiť pravidelnému servisu, ktorý vykonáva kvalifikovaný personál spoločnosti Arjo s cieľom zabezpečiť bezpečnosť a správnu prevádzku zariadenia. Pozrite si časť *Starostlivosť a preventívna údržba na strane 16*.

Ak potrebujete ďalšie informácie, kontaktujte spoločnosť Arjo, ktorá vám poskytne komplexnú technickú podporu a servisné programy na zabezpečenie maximálnej bezpečnosti, spoľahlivosti a hodnoty vášho zariadenia.

Pre náhradné diely kontaktujte miestneho zástupcu spoločnosti Arjo. Kontaktné informácie nájdete na poslednej strane tohto NnP.

Definície v tomto návode na použitie

VAROVANIE

Znamená:

Bezpečnostné varovanie. Ak nepochopíte alebo nerešpektujete toto varovanie, môže dôjsť k vášmu poraneniu alebo poraneniu iných.

UPOZORNENIE

Znamená:

Nerešpektovanie týchto pokynov môže mať za následok poškodenie časti, celého systému alebo zariadenia.

POZNÁMKA

Znamená:

Informácie dôležité pre správne používanie tohto systému alebo zariadenia.



Znamená:

Názov a adresa výrobcu.

Účel použitia

Zariadenie je určené na dezinfekciu a čistenie kúpacích a sprchovacích zariadení v nemocnici alebo iných zdravotníckych zariadeniach.

Dezinfekčný systém *MultiClean* je navrhnutý na používanie výlučne s dezinfekčnými/čistiacimi prostriedkami od spoločnosti Arjo, napríklad pre vane, vírivé systémy, sprchovacie zariadenia a iné kúpace príslušenstvo od spoločnosti Arjo.

Dezinfekčný systém *MultiClean* je určený na používanie iba riadne vyškolenými ošetrovateľmi s primeranými vedomosťami o ošetrovateľskej starostlivosti, jej bežnými postupmi a zvyklosťami a v súlade s pokynmi uvedenými v návode na použitie. Dezinfekčný systém *MultiClean* sa má používať len na účely špecifikované v tomto návode na použitie. Akékoľvek iné použitie je zakázané.

Posúdenie klienta/pacienta

Zariadenie nie je určené pre pacientov/klientov.

Indikácie na použitie

Dezinfekčný systém *MultiClean*, ktorý obsahuje dezinfekčný/čistiaci prostriedok od spoločnosti Arjo, predstavuje dezinfekčný systém určený na dezinfekciu nekritických zdravotníckych pomôcok a ich plôch, ktoré sa nachádzajú v kúpeľniach/sprchách a v podobnom prostredí.

Je vhodný na používanie s nekritickými zdravotníckymi pomôckami, u ktorých dochádza len ku lokálnemu kontaktu so zdravou pokožkou.

Kontraindikácie

Dezinfekčný systém *MultiClean* sa nesmie používať na čistenie/dezinfekciu kritických alebo polokritických zdravotníckych pomôcok, ktoré sa používajú pri chirurgických alebo invazívnych zákrokoch.

Inštalácia a servisné požiadavky

Dezinfekčný systém *MultiClean* musí nainštalovať náležite kvalifikovaný personál podľa pokynov Návodu na montáž a inštaláciu, ktoré môžu byť nahradené jedine miestnymi predpismi.

Predpokladaná životnosť

Predpokladaná životnosť dezinfekčného systému *MultiClean*, ak nie je uvedené inak, je desať (10) rokov, v prípade vykonávania preventívnej údržby vykonávanej v súlade s pokynmi uvedenými v časti *Starostlivosť a preventívna údržba na strane 16*.

Bezpečnostné pokyny

VAROVANIE

Na ochranu zraku a pokožky vždy používajte ochranné okuliare a rukavice. V prípade kontaktu opláchnite veľkým množstvom vody. Ak dôjde k podráždeniu očí alebo pokožky, vyhľadajte lekársku pomoc. Vždy si prečítajte návod na použitie a kartu bezpečnostných údajov pre materiály (MSDS) dezinfekčného prostriedku.

VAROVANIE

V prípade požitia dezinfekčného prostriedku, NEVYVOLÁVAJTE vracanie. Dajte postihnutému vypiť vodu alebo mlieko. Podľa potreby vyhľadajte lekársku pomoc.

VAROVANIE

Ak sa má zabrániť podráždeniu očí alebo pokožky, nikdy nevykonávajte dezinfekciu v prítomnosti klienta/pacienta.

VAROVANIE

Nikdy nepoužívajte dezinfekčný systém *MultiClean* alebo dezinfekciu na ľudí.

VAROVANIE

Aby ste predišli uduseniu, zabezpečte pripojenie zariadenia k:

- stále zásobovanému zdroju napájania s ochranným uzemnením
- samostatnej poistke a prúdovému chrániču (GFCI)
- zariadeniu na odpojenie zdroja napájania
- zhodnému pripojovaciemu bodu

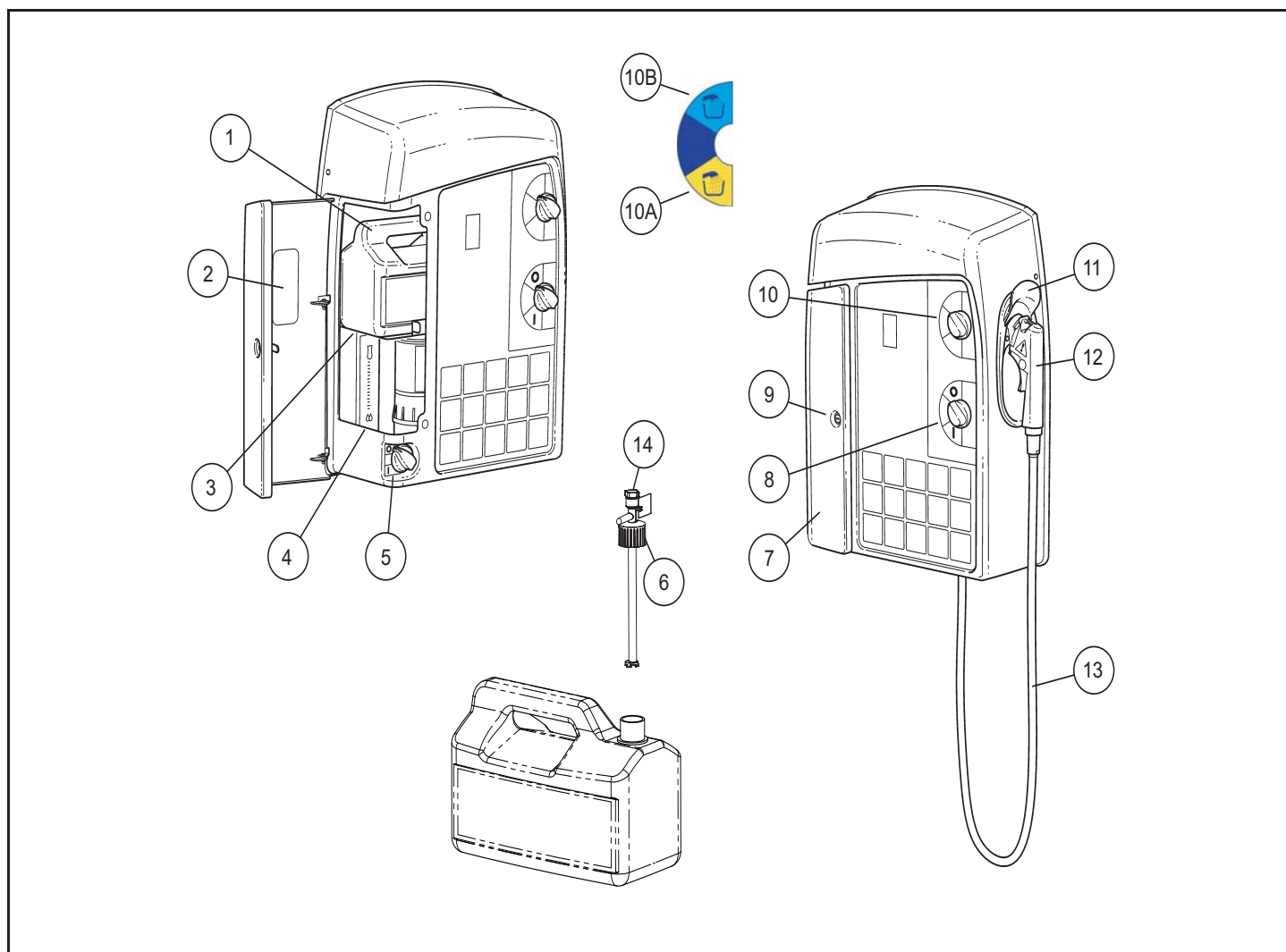
Všetky inštalácie musia byť v súlade s miestnymi predpismi a nariadeniami.

POZNÁMKA

Zmeny vykonané na tomto zariadení bez vyjadrenia súhlasu spoločnosti Arjo zrušia platnosť záruky na výrobok od dodávateľa.

Zámerne ponechané prázdne

Označenie dielov



- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Fľaša s dezinfekčným prostriedkom
3 l (101 fl.oz) | 10 | Funkcia Výber Ovládanie
A (Žltá) = Dezinfikovať
B (Modrá) = Opláchnuť |
| 2 | Priezor | 11 | Držiak rukoväte rozprašovača dezinfekčného prostriedku |
| 3 | Zásobník na dezinfekčný prostriedok | 12 | Rukoväť rozprašovača dezinfekčného prostriedku |
| 4 | Indikátor prietoku | 13 | Sprchová hadica, dostupná v dĺžkach 2 m (79")
3 m (118") |
| 5 | Ovládací izolačný ventil (vypnutie)
I = Otvorený
O = Zatvorený | 14 | Nastavovacia skrutka
Na nastavenie koncentrácie |
| 6 | Súčiastka na pripevnenie fľaše | | |
| 7 | Prístupové dverka | | |
| 8 | Ovládací gombík ON (ZAPNÚŤ)/OFF (VYPNÚŤ)
I = Zapnuté
O = Vypnuté | | |
| 9 | Zámok dverok | | |

Opis výrobku/funkcie

POZNÁMKA

Informácie v tomto návode boli správne v čase vytlačenia návodu. Spoločnosť Arjo si však vyhradzuje právo na uvedenie zmien alebo úpravu špecifikácií bez predchádzajúceho upozornenia.

Dezinfekčný systém *MultiClean* rieši problémy týkajúce sa efektívneho čistenia a dezinfekcie kúpacích a sprchovacích zariadení pre nemocnice, sanatóriá a iné zdravotnícke zariadenia.

Ak sa dezinfekčný systém *MultiClean* používa so sortimentom dezinfekčných prostriedkov od spoločnosti Arjo, uvoľňuje sa z neho roztok zriedeného dezinfekčného prostriedku vo vopred nastavenej koncentrácii.

Dezinfekčný systém *MultiClean*, ktorý je namontovaný na stene, je určený na používanie v kúpeľniach alebo sprchách. Je navrhnutý na používanie pre vane, vírivé systémy, sprchovacie zariadenia alebo iné dodávané kúpacie príslušenstvo.

(Pozrite si obr. 1)

Dezinfekčný systém *MultiClean* sa nesmie používať na sprchovanie pacienta/klienta. **(Pozrite si obr. 2)**

Dezinfekčný systém *MultiClean* disponuje rukoväťou rozprašovača dezinfekčného prostriedku so spúšťou a hadicou s dĺžkou 2 m (79"). Rukoväť rozprašovača dezinfekčného prostriedku je pohodlne a bezpečne vložená do držiaka na boku zariadenia. Dve ovládacie tlačidlá na hlavnom paneli umožňujú používateľovi spustiť zariadenie a zvoliť režim dezinfekcie alebo oplachovania.

Prístup k fľaši na dodávanie dezinfekčného prostriedku s objemom 3 l (101 fl.oz), izolačnému ventilu a ku skrutke na nastavenie koncentrácie je umožnený cez uzamykateľné dvierka.

Dezinfekčný systém *MultiClean* je dostupný v dvoch modeloch:

- štandardný (s prívodom vody)
- s čerpadlom (ovládaný elektrickým čerpadlom)

Dodávajú sa v závislosti od podmienok inštalácie a požiadaviek miestnych inštalátorských predpisov.

Štandardný systém obsahuje zabudované zariadenie na prevenciu spätného toku (vákuové spínacie zariadenie DA - USA/Kanada, prerušovacie zariadenie potrubia DB - Európa) s únikom do odtoku.

Systém s čerpadlom je chránený od prívodu vody prostredníctvom internej nádrže na vodu so vzduchovou medzerou AA.

Obr. 1



Obr. 2



VAROVANIE

Na ochranu zraku a pokožky vždy používajte ochranné okuliare a rukavice. V prípade kontaktu opláchnite veľkým množstvom vody. Ak dôjde k podráždeniu očí alebo pokožky, vyhľadajte lekársku pomoc. Vždy si prečítajte návod na použitie a kartu bezpečnostných údajov pre materiály (MSDS) dezinfekčného prostriedku.

Všeobecné pokyny na dezinfekciu pre kúpacie zariadenia spoločnosti Arjo

Ak kúpacie zariadenia používa viacero osôb, existuje reálne riziko krížovej kontaminácie z jednej osoby na druhú. Podľa definície sú používatelia týchto produktov vysoko rizikové osoby a je potrebné sa vyhnúť problémom spôsobeným nepriateľskými mikroorganizmami. Kúpacie systémy spoločnosti Arjo sú závislé na prísnom režime čistenia prostredníctvom používania dezinfekčného systému *MultiClean*. Na optimalizáciu hygienického čistenia kúpacích alebo sprchovacích produktov po každom používateli a vypustení vody do odpadu bol navrhnutý nasledujúci plán.

Použitie

Odporúčame vykonávať dezinfekciu/čistenie kúpacieho, sprchovacieho zariadenia a príslušenstva v nasledujúcich časových intervaloch.

Na začiatku dňa

Zariadenie by sa malo dezinfikovať a dôkladne opláchnuť pred prvým použitím počas dňa.

Po každom použití

Zariadenie by sa malo dezinfikovať a dôkladne opláchnuť po každom použití.

Na konci dňa

Zariadenie by sa malo dezinfikovať, utrieť a vysušiť po každom poslednom použití počas dňa. Je to obzvlášť dôležité, aby sa zabezpečilo, že na zariadeniach neostane počas noci znečistená voda/plochy.

Nastavenie koncentrácie dezinfekčného prostriedku

(10 krokov)

- 1 Odomknite a otvorte prístupové dvierka a do zásobníka na dezinfekčný prostriedok vložte fľašu s dezinfekčným/čistiacim prostriedkom od spoločnosti Arjo, na ktorej je pripevnená súčiastka na upevnenie fľaše.

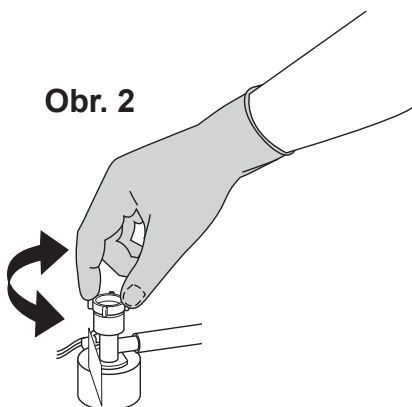
Pokračujte krokmi na ďalšej strane.

Obr. 1



napr. nastavenia ArjoClean 30-35

Obr. 2



- 2 Ubezpečte sa, že k dezinfekčnému systému *MultiClean* sú pripojené všetky prívody.
- 3 Otočením izolačného ventilu do otvorenej polohy otvorte prívod vody.
- 4 Zapnite zariadenie otočením ovládacieho gombíka ON/OFF (Zapnúť/vypnúť) do polohy ON (Zapnúť).
- 5 Vyberte rukoväť rozprašovača dezinfekčného prostriedku z držiaka a nasmerujte ju na dno vane alebo na príslušné miesto odtoku, vždy však smerom od používateľa.
- 6 Otočte ovládaci gombík na výber funkcie na voľbu dezinfikovať.
- 7 Stlačte spúšť na rukoväti rozprašovača dezinfekčného prostriedku.
- 8 Skontrolujte hodnotu kvapaliny na indikátore prietoku, aby bola v súlade s nastaveniami uvedenými v tabuľke *Indikátor prietoku dezinfekčného prostriedku/tabuľka pomeru miešania na strane 11. (Pozrite si obr. 1)*
V prípade potreby vykonajte nastavenia pomocou nastavovacej skrutky na súčiastke na pripevnenie fľaše - na zníženie hodnoty v smere hodinových ručičiek, na jej zvýšenie v opačnom smere. **(Pozrite si obr. 2)**
- 9 Vložte rukoväť rozprašovača dezinfekčného prostriedku naspäť do jej držiaka. Zatvorte a uzamknite prístupové dvierka.
- 10 Vypnite zariadenie otočením ovládacieho gombíka ON/OFF (Zapnúť/vypnúť) do polohy OFF (Vypnúť).

Časy kontaktu

Čas kontaktu dezinfekčného prostriedku sa môže líšiť v závislosti od konkrétnych podmienok prostredia. Pre zabezpečenie najúčinnnejšej dezinfekcie spoločnosť Arjo ako optimálny čas kontaktu odporúča 10 minút. To by sa malo vykonávať na začiatku a na konci dňa a po každom použití vane alebo sprchy.

V prípade nízkeho rizika krížovej kontaminácie však môže byť vhodné, aby čas kontaktu bol aspoň 2 minúty.

Indikátor prietoku dezinfekčného prostriedku/tabuľka pomeru miešania

DEZINFEKČNÝ PROSTRIEDOK	NASTAVENIE INDIKÁTORA PRIETOKU	POMER MIEŠANIA	ÚČINNOSŤ ZNIČENIA
ArjoClean (EU)	30–35	16 ml/1 l –	1440 ppm
CenKleen IV (USA)	25–30	60 ml/4 l 2 fl.oz/US galón	873 ppm
Dezinfekčný čistiaci prostriedok Arjo IV (KA)	40–45	32 ml/4 l 1 fl.oz/US galón	868 ppm
Univerzálny dezinfekčný prostriedok Arjo (KA)	25–30	32 ml/4 l 1 fl.oz/US galón	868 ppm

Dezinfekcia a čistenie

(13 krokov)

Tento návod je v súlade so žltým pracovným postupom, ktorý je zobrazený na kryte dezinfekčného systému *MultiClean*.

Podľa obr.1

- 1 Zatvorte odpadový odtok na vani.
- 2 Ak je namontované odsávanie, zatvorte ho.
- 3 Otočte ovládací gombík na výber funkcie na voľbu dezinfikovať.
- 4 Vyberte rukoväť rozprašovača dezinfekčného prostriedku z držiaka, nasmerujte ju na výrobok a ovládací gombík ON/OFF (Zapnúť/Vypnúť) otočte do polohy ON (Zapnúť).

Podľa obr. 2

- 5 Vložte rukoväť rozprašovača dezinfekčného prostriedku do otvoru na vstrekovanie.
- 6 Stláčajte spúšť na rukoväti rozprašovača dezinfekčného prostriedku až dovtedy, kým dezinfekčný roztok nebude vytekať zo všetkých vzduchových trysiek/dýz.
- 7 Pred odpojením rukoväte rozprašovača dezinfekčného roztoku pokračujte vo vstrekaní dezinfekčného prostriedku 30 sekúnd.

Podľa obr. 3

- 8 Pomocou rukoväte rozprašovača dezinfekčného roztoku aplikujte dezinfekčný prostriedok na všetky vnútorné plochy výrobku.
- 9 Uistite sa, že všetky plochy sú mokré od dezinfekčného prostriedku.
- 10 Podobným spôsobom aplikujte dezinfekčný prostriedok na celé príslušenstvo a upínacie prvky, za a pod sedaciu časť (prípadne) jeho rozprášením pomocou rukoväte rozprašovača dezinfekčného roztoku.

Podľa obr. 4

- 11 Očistite plochu výrobku mäkkou kefou s jemnými štetinami alebo utierkou, aby ste odstránili prípadné nahromadené nánosy biofilmu (mikroorganizmov).

Podľa obr. 5

- 12 Dodržiavajte správny čas kontaktu na vykonanie sanitácie alebo dezinfekcie podľa pokynov pre dezinfekčný prostriedok.
- 13 Počas čakania utrite všetky ďalšie kontaktné plochy a príslušenstvo jednorazovou utierkou namočenou do dezinfekčného roztoku.

Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3



Obr. 4



Obr. 5



Opláchnutie

(10 krokov)

Tento návod je v súlade s modrým pracovným postupom, ktorý je zobrazený vpredu na kryte dezinfekčného systému *MultiClean*.

Podľa obr. 6

- 1 Otočte ovládací gombík na výber funkcie na voľbu opláchnuť.
- 2 Otvorte odpadový odtok a odsávanie, ak je namontované, a vypustite z vane zvyšný roztok dezinfekčného prostriedku.

Podľa obr. 7

- 3 Opäť pripojte rukoväť rozprašovača dezinfekčného prostriedku do otvoru na vstrekovanie.
- 4 Ak je namontované odsávanie, zatvorte ho.
- 5 Stláčajte spúšť na rukoväti rozprašovača dezinfekčného roztoku až dovtedy, kým zo všetkých vzduchových trysiek/dýz neuvídite vytekať vodu.
- 6 Opakujte postup oplachovania (kroky 1 – 6) dovtedy, kým sa zo systému neodstráni všetok dezinfekčný prostriedok.

Podľa obr. 8

- 7 Opláchnite všetky časti.

Podľa obr. 9

- 8 Aktivujte a spustite vírivý systém (ak je zabudovaný) na 30 sekúnd, aby sa zo systému odstránila všetka zvyšná voda.

Podľa obr. 10

- 9 Po vykonaní poslednej dezinfekcie počas dňa vysušte výrobok určený na kúpanie a celé príslušenstvo.
- 10 Vypnite zariadenie otočením ovládacieho gombíka ON/OFF (Zapnúť/vypnúť) do polohy OFF (Vypnúť).

POZNÁMKA

Na konci dňa uzavrite izolačný ventil, aby ste zabránili neoprávnenému použitiu.

Obr. 6



Obr. 7



Obr. 8



Obr. 9



Obr. 10



Doplnenie dezinfekčného prostriedku

Pre správne doplnenie vždy postupujte podľa týchto

VAROVANIE

Na ochranu zraku a pokožky vždy používajte ochranné okuliare a rukavice. V prípade kontaktu opláchnite veľkým množstvom vody. Ak dôjde k podráždeniu očí alebo pokožky, vyhľadajte lekársku pomoc. Vždy si prečítajte návod na použitie a kartu bezpečnostných údajov pre materiály (MSDS) dezinfekčného prostriedku.

POZNÁMKA

Používajte len dezinfekčné prostriedky Arjo. Ak potrebujete ďalšie informácie týkajúce sa dezinfekčných prostriedkov Arjo, obráťte sa na vaše miestne servisné oddelenie.

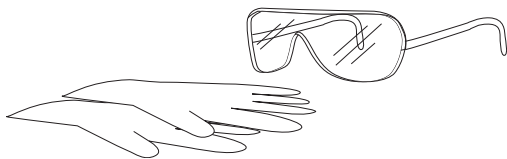
- 11 Skontrolujte hodnotu kvapaliny na indikátore prietoku, aby bola v súlade s nastaveným rozsahom uvedeným v odporúčaniach. V prípade potreby nastavte pomocou nastavovacej skrutky na súčiastke na upevnenie fľaše - na zníženie hodnoty v smere hodinových ručičiek, na jej zvýšenie v opačnom smere. Pozrite časť *Nastavenie koncentrácie dezinfekčného prostriedku na strane 10.*
- 12 Vložte rukoväť rozprašovača dezinfekčného prostriedku naspäť do jej držiaka.
- 13 Vypnite zariadenie otočením ovládacieho gombíka ON/OFF (Zapnúť/vypnúť) do zatvorenej polohy.

13 krokov.

- 1 Uistite sa, že ovládací gombík ON/OFF (Zapnúť/vypnúť) je prepnutý do polohy OFF (Vypnúť). Umiestnenie dielov nájdete v časti *Označenie dielov na strane 8.*
- 2 Pomocou dodaného kľúča otvorte prístupové dvierka.
- 3 Čiastočne vytiahnite prázdnu fľašu s dezinfekčným roztokom zo zásobníka. Odskrutkujte a odoberte súčiastku na pripevnenie fľaše.
- 4 Vyberte prázdnu fľašu a použite veko z novej fľaše na utesnenie. Použitú nádobu zlikvidujte bezpečným spôsobom.
- 5 Znovu namontujte a utiahnite skrutku na upevnenie fľaše. Do zásobníka dezinfekčného prostriedku vložte novú fľašu dezinfekčného roztoku ARJO a zatvorte a zamknite dvierka.
- 6 Zo zariadenia utrite všetok zvyšný dezinfekčný prostriedok.
- 7 Zapnite zariadenie otočením ovládacieho gombíka ON/OFF (Zapnúť/vypnúť) do polohy ON (Zapnúť).
- 8 Vyberte rukoväť rozprašovača dezinfekčného prostriedku z držiaka a nasmerujte ju na dno vane alebo na príslušné miesto odtoku.
- 9 Otočte ovládací gombík na výber funkcie na voľbu dezinfikovať.
- 10 Stlačte spúšť na rukoväti rozprašovača dezinfekčného prostriedku.

Pokyny na čistenie a dezinfekciu

VAROVANIE



Na ochranu zraku a pokožky vždy používajte ochranné okuliare a rukavice. V prípade kontaktu opláchnite veľkým množstvom vody. Ak dôjde k podráždeniu očí alebo pokožky, vyhľadajte lekársku pomoc. Vždy si prečítajte návod na použitie a kartu bezpečnostných údajov pre materiály (MSDS) dezinfekčného prostriedku.

UPOZORNENIE

Nepoužívajte fenol, kyselinu citrónovú alebo rozpúšťadlá na báze ropy, trichlóretylén, chlór a peroxid vodíka alebo podobné dezinfekčné prostriedky, pretože by mohli poškodiť plastový materiál.

Nesmie sa tiež používať para, sterilizácia etylénoxidom alebo vysokotlakové umývanie.

VAROVANIE

Aby sa predišlo krížovej kontaminácii, majte na pamäti, že alkohol hubí baktérie a huby len v obmedzenom rozsahu.

VAROVANIE

Ak sa má zabrániť podráždeniu očí alebo pokožky, nikdy nevykonávajte dezinfekciu v prítomnosti klienta/pacienta.

Čistenie

Vyčistite dezinfekčný systém *MultiClean* mäkkou utierkou navlhčenou v zriedenom dezinfekčnom roztoku, ktorý sa dávkuje z rukoväte rozprašovača dezinfekčného roztoku. Môžete tiež použiť mydlový alebo syntetický detergent a navlhčenú utierku, aby ste zabezpečili, že po vyčistení bude zariadenie suché.

Starostlivosť a preventívna údržba

Dezinfekčný systém *MultiClean* podlieha opotrebovaniu a v špecifikovaných intervaloch sa musia vykonať nasledovné činnosti, aby sa zabezpečilo, že výrobok bude spĺňať pôvodné výrobné špecifikácie.

VAROVANIE

Aby ste predišli poruchám a následným zraneniam, zabezpečte vykonávanie pravidelných kontrol a dodržiavajte odporúčaný plán údržby. V niektorých prípadoch by sa kvôli náročnému používaniu výrobku a expozícii agresívnemu prostrediu mali kontroly vykonávať častejšie. Miestne predpisy a normy môžu byť ešte prísnejšie ako odporúčaný plán údržby.

Zariadenie podlieha opotrebovaniu, a teda ak má zariadenie spĺňať svoju výrobcom špecifikovanú funkčnosť, je potrebné dodržiavať nasledujúce pokyny o údržbe.

Plán preventívnej údržby: Dezinfekčný systém MultiClean

POVINNOSTI ZÁKAZNÍKA Činnosť/kontrola	Každý DEŇ	Každý TYŽDEŇ	Každý ROK
Čistenie	X		
Kontrola poškodenia	X		
Kontrola nastavenia indikátora prietoku	X		
Kontrola tesnosti		X	
Ročné kontroly vykonané výlučne kvalifikovaným personálom			X

Ročné kontroly vykonané výlučne kvalifikovaným personálom

Na dezinfekčnom systéme *MultiClean* sa musí raz do roka vykonať servis v súlade s pokynmi v *Návode na vykonanie údržby a opravy*.

Za účelom podpísania servisnej zmluvy kontaktujte vášho miestneho servisného zástupcu spoločnosti Arjo.

VAROVANIE

Aby sa predišlo zraneniam a/alebo narušeniu bezpečnosti výrobku, musí kvalifikovaný personál vykonávať v správnych intervaloch údržbu s použitím správnych nástrojov, náhradných dielov a správnych postupov. Kvalifikovaný personál musí mať zdokumentované školenie o údržbe tohto zariadenia.

POZNÁMKA

Pri vykonávaní servisu kvalifikovaným personálom sa musia skontrolovať všetky povinnosti ošetrovateľov. Ďalšie podrobnosti nájdete v samostatných servisných pokynoch.

Riešenie problémov

POZNÁMKA

Akémkoľvek inštalátorske a elektrotechnické problémy alebo poruchy môžu byť konzultované len s náležite kvalifikovaným personálom. Ak potrebujete bližšie alebo dodatočné technické informácie, obráťte sa na vaše miestne servisné oddelenie spoločnosti Arjo.

PROBLÉM	ČINNOSŤ
Po stlačení spúšte na rukoväti rozprašovača dezinfekčného roztoku z nej nevyteká žiadna kvapalina.	<ul style="list-style-type: none">• Skontrolujte všetky prívody vody a elektriny, či nevykazujú známky prerušenia. Podľa potreby obnovte prívod.• Uistite sa, že izolačný ventil je nastavený do otvorenej polohy.• Uistite sa, že ovládací gombík ON/OFF (Zapnúť/vypnúť) je prepnutý do polohy ON (Zapnúť).• Skontrolujte, či sprchová hadica nie je poškodená alebo zalomená.• Uistite sa, že filtre a vstupné/výstupné armatúry nie sú blokové.
Nedostatok dezinfekčného roztoku v kvapalinovej zmesi (množstvo dezinfekčného roztoku je možné zmerať na indikátore prietoku alebo kontrolou stavu kvapalinovej zmesi - pena, citrusová vôňa).	<ul style="list-style-type: none">• Skontrolujte, či je ovládací gombík na zvolenie funkcie nastavený na voľbu dezinfekcia.• Skontrolujte hladinu kvapaliny vo fľaši s dezinfekčným prostriedkom.• Skontrolujte polohu nastavovacej skrutky na súčiastke na pripevnenie fľaše. Podľa potreby odskrutkujte indikátor prietoku a vykonajte opätovnú kalibráciu.• Skontrolujte, či hadica na prívod dezinfekčného prostriedku nie je poškodená alebo zalomená.
Znížená rýchlosť prietoku zo sprchovej hlavice.	<ul style="list-style-type: none">• Skontrolujte, či filtre a vstupné/výstupné armatúry nie sú blokové.• Uistite sa, že privádzaný tlak/rýchlosť prietoku sú dostatočne vysoké.
Z rukoväte rozprašovača dezinfekčného roztoku/hadice alebo telesa zariadenia uniká kvapalina.	<ul style="list-style-type: none">• Uťahnite všetky uvoľnené spoje• Opotrebovanie alebo poškodenie tesnenia - obráťte sa na vaše miestne servisné oddelenie spoločnosti Arjo.

Technické údaje

Dezinfekčný systém MultiClean - verzia s čerpadlom

MIERY, OBJEM A HMOTNOSTI	
Výška zariadenia	578 mm (22 ³ / ₄ "
Šírka zariadenia	484 mm (19"
Hĺbka zariadenia	200 mm (8"
Celková hmotnosť (bez dezinfekčného/čistiaceho prostriedku ArjoClean)	13 kg (29 lb)
Celková hmotnosť (s dezinfekčným/čistiacim prostriedkom ArjoClean)	16 kg (35 ¹ / ₂ lb)
POŽIADAVKY NA PRIPOJENIE	
Vstupná prípojka (studená voda)	15 mm (1/2")
Pretekánie (prepad)	19 mm (3/4")
Minimálna prietoková rýchlosť – vstup	6 l/min (1,6 US gal/min)
Minimálna prietoková rýchlosť – výstup	5 l/min (1,3 US gal/min)
Minimálny dynamický tlak	0,3 barov (2,9 PSI)
Maximálny statický tlak	6 barov (87 PSI)
ENVIRONMENTÁLNE OBMEDZENIA	
Maximálna okolitá teplota	40 °C (104 °F)
Maximálna relatívna vlhkosť (nekondenzujúca)	80 %
Zásobník na dezinfekčný prostriedok	minimálne 0 °C – maximálne 30 °C (minimálne 32 °F – maximálne 86 °F)

VAROVANIE

Aby ste predišli úrazom, vždy sa riad'te povolenými kombináciami uvedenými v tomto NnP. Nie sú povolené žiadne iné kombinácie.

Povolené kombinácie	
Vane Arjo (Možnosť pripojenia ku kúpaciemu systému: vstup pre vírivý systém)	Model
Freedom Bath	Všetky modely
Parker (500)	len pre trh Spojeného kráľovstva

Dezinfekčný systém MultiClean - štandardná verzia

MIERY, OBJEM A HMOTNOSTI	
Výška zariadenia	578 mm (22¾")
Šírka zariadenia	484 mm (19")
Hĺbka zariadenia	200 mm (8")
Celková hmotnosť (bez dezinfekčného/čistiaceho prostriedku ArjoClean)	11 kg (24½ lb)
Celková hmotnosť (s dezinfekčným/čistiacim prostriedkom ArjoClean)	14 kg (31 lb)
POŽIADAVKY NA PRIPOJENIE	
Vstupná prípojka (studená voda)	15 mm (½")
Pretekánie (prepad)	15 mm (½")
Minimálna prietoková rýchlosť – vstup	6 l/min (1,6 US gal/min)
Minimálna prietoková rýchlosť - výstup	5 l/min (1,3 US gal/min)
Minimálny dynamický tlak	2 bary (29 PSI)
Maximálny statický tlak	6 barov (87 PSI)
ENVIRONMENTÁLNE OBMEDZENIA	
Maximálna okolitá teplota	40 °C (104 °F)
Maximálna relatívna vlhkosť (nekondenzujúca)	80 %
Zásobník na dezinfekčný prostriedok	minimálne 0 °C – maximálne 30 °C (minimálne 32 °F – maximálne 86 °F)

Podmienky okolitého prostredia









Prevádzka	
Teplota okolia	10 – 40 °C (50 – 104 °F) Prevádzka
Relatívna vlhkosť	15 – 100 % pri 20 °C (68 °F) Prevádzka
Atmosférický tlak	800 – 1 060 hPa Prevádzka
Podmienky pre prepravu a skladovanie	
Teplota okolia	-20 až 70 °C (-4 až 158 °F)
Relatívna vlhkosť	10 – 80 % pri 20 °C (68 °F)
Atmosférický tlak	500 – 1 100 hPa

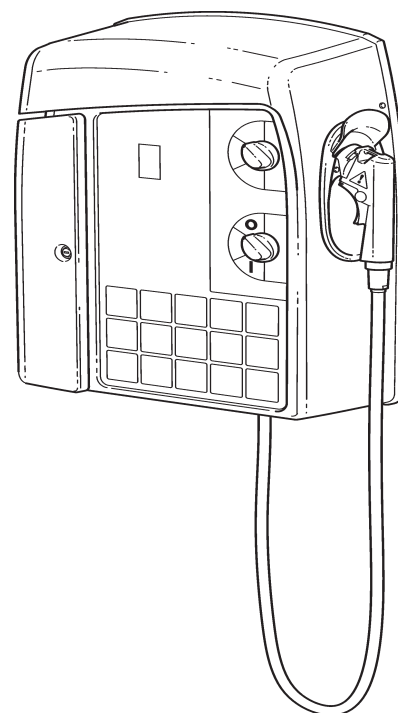
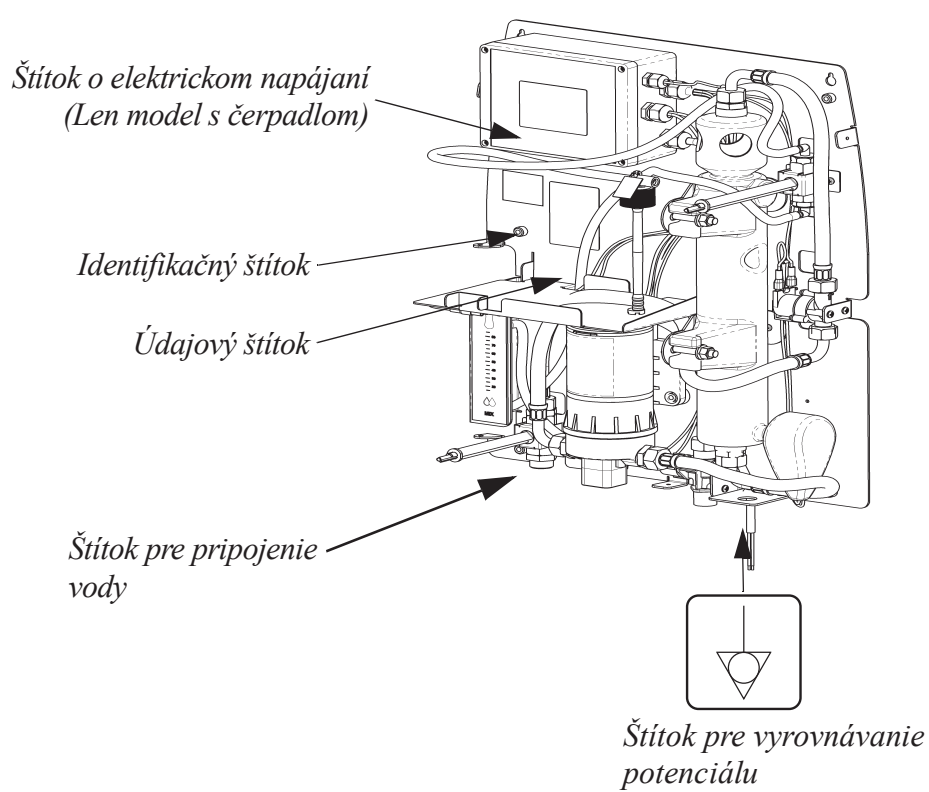
Likvidácia po dobe životnosti
<ul style="list-style-type: none">Pomôcky s elektrickými a elektronickými súčastami je potrebné demontovať a recyklovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) alebo v súlade s miestnymi alebo vnútroštátnymi predpismi.Dezinfekčné kvapaliny – ak vám zostala zvyšná kvapalina, môžete ju vyliť do odtoku s tečúcou vodou. Tieto výrobky sú vo vode rozpustné a zvyčajne zmiešané s vodou, keď sa používajú na čistenie. Vaša samospráva tieto čistiace prostriedky spracuje rovnako ako v prípade, keby ste ich použili na čistenie.Obalové materiály by sa mali odovzdať na recykláciu v súlade s vnútroštátnymi alebo miestnymi predpismi.

Vysvetlivky štítkov

Údajový štítok	Obsahuje technický výkon a požiadavky, napríklad bezpečnostné normy triedy a vstupné napätie.
Identifikačný štítok	Obsahuje identifikačné údaje o výrobku; sériové číslo, rok a mesiac výroby.
Štítok o elektrickom napájaní	Obsahuje informácie o triede IP, poistkách a schému zapojenia.
Štítok pre pripojenie vody	Obsahuje požiadavky týkajúce sa minimálnej/maximálnej teploty a tlaku privádzanej vody.

Vysvetlivky symbolov

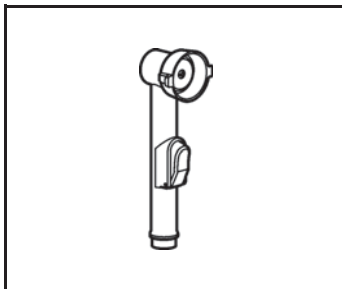
	Pred použitím si prečítajte <i>NnP</i> .
	Separujte elektrické a elektronické komponenty na recykláciu v súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ (OEEZ)
	Názov a adresa výrobcu
	Štítok pre bod pripojenia na vyrovnanie potenciálu (spojovacie očko).
	Klasifikované podľa Underwriters Laboratories Inc. v súvislosti s úrazom elektrickým prúdom, požiarňmi, mechanickými rizikami a inými špecifikovanými rizikami len v súlade s: UL 2601-1 a KAN/CSA - C 22.2 č. 601.1-M90. Označenie UL (US-modely 120 V– 60 Hz)
	Poradenský systém pre predpisy pre vodu. Tento produkt za predpokladu správnej inštalácie spĺňa požiadavky platných predpisov pre vodu v Spojenom kráľovstve/Byelaws (Škótsko).
	Označenie CE indikuje zhodu s harmonizovanými právnymi predpismi Európskeho spoločenstva. Číslo udávajú dohľad notifikovaného Orgánu.
	Udáva, že výrobok je zdravotnícka pomôcka podľa nariadenia EÚ č. 2017/745 o zdravotníckych pomôckach



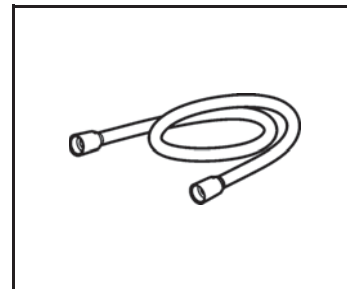
Diely a príslušenstvo



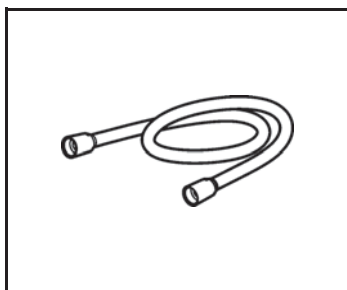
6303097
Rukoväť rozprašovača
dezinfekčného
prostriedku Arjo
(Žltá)



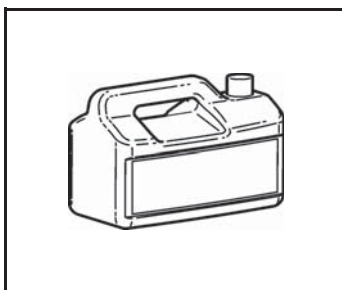
PS1557
Rukoväť rozprašovača
dezinfekčného
prostriedku Oras
(Biela so žltým plášťom)



PP0998
Hadica 2 m
(Šedá)



600.00.00.03
Hadica 3 m
(Žltá)



PRB2000
Dezinfekčný/čistiaci
prostriedok ArjoClean

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: +61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelize, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話: +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797